

Lieber Leser!

Das Buch, das Sie gerade in der Hand halten, ist ein im Rahmen der Sprachbücher-Editionsreihe HUNGAROLINGUA erschienener Grammatikband. Die *Praktische ungarische Grammatik* ist in erster Linie für ungarisch lernende Ausländer gedacht, die über die im Sprachunterricht angeeigneten sprachlichen Fakten hinaus auch an deren Systematisierung Interesse haben.

Eine frühere Version des Buches erschien 1974 in Finnisch mit dem Titel *Unkarin kieli* ("Ungarische Sprache"). Dieses auf langjährigen Erfahrungen aus dem Ungarischunterricht basierende Handbuch hat sich als nützliches Nachschlagewerk für all diejenigen erwiesen, denen als Vermittlungssprache das Finnische dienen kann, und wird bis heute häufig verwendet.

In dieser überarbeiteten Version des Werkes werden auch die von Lernenden mit anderen Muttersprachen gestellten Ansprüche berücksichtigt. Mehr Spielraum wurde dabei Themenkreisen gewährt, die beim Studium des Ungarischen am häufigsten Schwierigkeiten bereiten. Systematisch behandelt werden hier die Eigenschaften, die gegenseitigen Oppositionen sowie die Alternationen der ungarischen Laute. Ausführlich dargestellt werden dabei auch das morphologische System, die Verbindungsregeln für Wortstämme und die zahllosen Suffixe sowie die Wortbildungstypen und -verfahren. Der syntaktische Teil enthält viel Wissenswertes in bezug auf die für die morphologischen Kategorien geltenden syntaktischen Regeln.

In der *Praktischen ungarischen Grammatik* wurden bei der Sprachbeschreibung in Übereinstimmung mit deren Titel vornehmlich praktische Zwecke verfolgt. Berücksichtigt wurden auch die umgangssprachlichen Varianten des in einem ständigen Wandlungsprozeß begriffenen Sprachsystems, und es werden vor allem Fakten vor Augen geführt, die im Hinblick auf die praktische Sprachbeherrschung von grundlegender Bedeutung sind. Die Grammatik kommt jedoch auch den Bedürfnissen von Ausländern nach, die bereits das zur Lektüre der klassischen ungarischen Literatur notwendige Sprachniveau erreicht haben, indem gelegentlich auch auf archaische schriftsprachliche Erscheinungen aufmerksam gemacht wird, die z.B. zum Verstehen der Klassiker des vergangenen Jahrhunderts unerlässlich sind.

Das vorliegende Grammatikbuch wurde nicht mit der Zielsetzung geschrieben, daß die einzelnen Daten, Aufzählungen, Paradigmen und Tabellen von den Lernenden "eingebüffelt" werden, sondern es will eher als Nachschlagewerk dienen, durch dessen Benutzung dem Leser ein tieferer Einblick in die einzelnen sprachlichen Erscheinungen ermöglicht wird, und dem er sowohl in allgemeinen als auch in Teilfragen mit Vertrauen Ratschläge und Informationen entnehmen kann.

Die *Praktische ungarische Grammatik* ist jedoch weitaus nicht nur für Ausländer bestimmt, sondern kann ebensogut auch von heimischen Ungarischlehrern und anderen ungarischen Muttersprachlern verwendet werden, die sich mit dem Ungarischen vor allem als Fremdsprache konfrontieren möchten.

Die *Praktische ungarische Grammatik* erscheint auch in ungarischer und englischer Version.

Mein herzlichster Dank gilt dem Lektor Gábor Zaicz, dem Redakteur der Editionsreihe István Hoffmann, den Redakteuren der Editionsreihe, meinen Kollegen Antal Kiss und Sándor Maticsák, dem Übersetzer der deutschen Version Jiří Pilarský sowie der Debrecener Sommeruniversität, von der dieser Band in der erfolgreichen Editionsreihe **Hungarolingua** herausgegeben ist.

Nutzbringendes Nachschlagen und viel Spaß beim Lernen wünscht

Debrecen, im April 1992

László Keresztes

Die *Praktische ungarische Grammatik* war verhältnismäßig bald vergiffen, deshalb ist die Notwendigkeit entstanden, das Buch neu herauszugeben. Die 2. Auflage wurde mit einem neuen Textverarbeitungssystem erstellt. Das neue Programm hat nicht nur eine ästhetischere äußere Gestaltung des Bandes ermöglicht, sondern es hat sich auch die Gelengheit geboten, die in der ersten Aufgabe festgestellten kleineren Unzulänglichkeiten zu beseitigen.

Debrecen, den 3. Juli 1995

Der Autor

Auch die zweite Ausgabe der *Praktischen ungarischen Grammatik* war bald ausverkauft. Die vorliegende, einigermaßen verbesserte dritte Ausgabe ist in einer höheren Auflage erschienen, damit sie den Anforderungen des ersten Jahrzehntes des kommenden Jahrtausends gerecht wird. Zu Dank verpflichtet sind wir dem neuen Redakteur der Bücherreihe Sándor Maticsák sowie Tibor Tóth für die bei der Erstellung des Layouts geleistete Hilfe.

Debrecen, Oktober 1999

Der Autor

| | |
|---|----|
| Vorwort | 3 |
| Inhaltsangabe | 5 |
| Abkürzungen und Zeichen | 7 |
| 1. Einleitung | |
| 1.1. Die Stellung des Ungarischen | 9 |
| 1.2. Die ungarische Sprache in Vergangenheit und heute | 9 |
| 1.3. Ungarisch als Fremdsprache | 13 |
| 2. Phonetik und Phonologie | |
| 2.1. Die Vokale | 15 |
| 2.1.1. Der Lautwert der Vokale | 15 |
| 2.1.2. Die Oppositionen der Vokale | 16 |
| 2.1.3. Wechselwirkung der Vokale | 17 |
| 2.2. Die Konsonanten | 19 |
| 2.2.1. Der Lautwert der Konsonanten | 19 |
| 2.2.2. Die Oppositionen der Konsonanten | 21 |
| 2.2.3. Wechselwirkung der Konsonanten | 22 |
| 2.3. Die ungarische Rechtschreibung | 29 |
| 2.3.1. Alphabet und Buchstabenfolge | 29 |
| 2.3.2. Grundprinzipien der Orthographie | 30 |
| 2.3.3. Die archaische Schreibweise | 31 |
| 2.3.4. Die Schreibung fremder Eigennamen | 31 |
| 2.4. Die Silbe | 32 |
| 2.5. Betonung | 32 |
| 2.6. Intonation | 33 |
| 3. Morphologie | |
| 3.1. Verben und infinite Verbformen | 35 |
| 3.1.1. Die Verbalstämme | 35 |
| 3.1.2. Die Konjugation der Verben | 40 |
| 3.1.3. Die infiniten Verbformen | 54 |
| 3.1.4. Deverbativa | 56 |
| 3.1.5. Verbale Komposita | 62 |
| 3.2. Die Nomina | 63 |
| 3.2.1. Die Nominalstämme | 63 |
| 3.2.2. Die Deklination der Substantive | 70 |
| 3.2.3. Adjektive und Partizipien | 79 |
| 3.2.4. Die Numeralien | 81 |
| 3.2.5. Denominativa | 83 |
| 3.2.6. Nominale Komposita | 87 |
| 3.2.7. Die Pronomina | 88 |
| 3.3. Die Partikeln | 91 |
| 3.3.1. Die Adverbien | 91 |
| 3.3.2. Die Postpositionen | 91 |
| 3.3.3. Das System von Pronomina und Pronominaladverbien | 92 |
| 3.3.4. Die Adverbialsuffixe | 92 |
| 3.3.5. Zusammengesetzte Adverbien | 93 |

4. Syntax

| | | |
|--------|--|-----|
| 4.1. | Die Prädikativkonstruktion | 95 |
| 4.1.1. | Das verbale Prädikat | 95 |
| 4.1.2. | Das nominal-verbale Prädikat | 99 |
| 4.1.3. | Das nominale Prädikat | 99 |
| 4.1.4. | Die Verbalpräfixe | 100 |
| 4.1.5. | Behauptung und bejahende Antwort | 102 |
| 4.1.6. | Verneinung, Verbot und verneinende Antwort | 103 |
| 4.2. | Das Subjekt | 104 |
| 4.2.1. | Das bestimmte Subjekt | 105 |
| 4.2.2. | Das allgemeine Subjekt | 106 |
| 4.2.3. | Kongruenz zwischen Subjekt und Prädikat | 107 |
| 4.3. | Die Objektkonstruktion | 108 |
| 4.3.1. | Die Bedeutung des Objekts | 108 |
| 4.3.2. | Die Form des Objekts | 109 |
| 4.3.3. | Die objektive Konjugation | 109 |
| 4.4. | Die Adverbialkonstruktion | 112 |
| 4.4.1. | Gebrauch der Kasussuffixe | 112 |
| 4.4.2. | Kasussuffixe mit beschränkter Funktion | 123 |
| 4.4.3. | Rektion und doppelte Rektion | 124 |
| 4.4.4. | Inkongruenz der Adverbialbestimmung | 125 |
| 4.4.5. | Zeitangabe und Datum | 125 |
| 4.4.6. | Postpositionalkonstruktionen | 125 |
| 4.5. | Die Attributivkonstruktion | 126 |
| 4.5.1. | Das Qualitäts- und Quantitätsattribut | 126 |
| 4.5.2. | Die Apposition | 127 |
| 4.5.3. | Das Possessivattribut | 127 |
| 4.5.4. | Der Ausdruck der Possessivität | 128 |
| 4.6. | Die Artikel | 131 |
| 4.6.1. | Der bestimmte Artikel | 131 |
| 4.6.2. | Der unbestimmte Artikel | 132 |
| 4.6.3. | Das Nichtvorhandensein eines Artikels | 133 |
| 4.7. | Der zusammengesetzte Satz | 134 |
| 4.8. | Infinitiv- und Partizipialkonstruktionen | 137 |
| 4.9. | Die Wortstellung | 137 |

5. Tabellen

| | | |
|--------|-----------------------------------|-----|
| 5.1. | Paradigmen | 143 |
| 5.1.1. | Infinite Verbformen | 143 |
| 5.1.2. | Konjugation der Verben | 144 |
| 5.1.3. | Konjugation der Substantive | 146 |
| 5.2. | Stammtypen | 148 |
| 5.2.1. | Verbalstämme | 148 |
| 5.2.2. | Nominalstämme | 152 |
| | Literaturverzeichnis | 156 |
| | Sachregister | 157 |

ABKÜRZUNGEN UND ZEICHEN

| | |
|------------------------|---|
| <i>Abl.</i> | Ablativ, eine Art <i>woher</i> -Fall |
| <i>A.</i> | Akkusativ, der <i>wen</i> -Fall |
| <i>Adess.</i> | Adessiv, eine Art <i>wo</i> -Fall |
| <i>Adj.</i> | Adjektiv, Eigenschaftswort |
| <i>Adv.</i> | Adverb, Umstandswort |
| <i>All.</i> | Allativ, eine Art <i>wohin</i> -Fall |
| <i>C</i> | Konsonant, Mitlaut |
| <i>D.</i> | Dativ, der <i>wem</i> -Fall |
| <i>Delat.</i> | Delativ, eine Art <i>woher</i> -Fall |
| <i>Distrib.</i> | Distributiv, der Teilungsfall |
| <i>dt.</i> | deutsch |
| <i>Elat.</i> | Elativ, eine Art <i>woher</i> -Fall |
| <i>engl.</i> | englisch |
| <i>Ess.-Form.</i> | Essiv-Formal, der Zustandsfall |
| <i>fr.</i> | französisch |
| <i>G.</i> | Genitiv, der <i>wes</i> -Fall |
| <i>Ill.</i> | Illativ, eine Art <i>wohin</i> -Fall |
| <i>Imp.</i> | Imperativ, die Befehlsform |
| <i>Imperf.</i> | Imperfekt |
| <i>Ind.</i> | Indikativ, die Wirklichkeitsform |
| <i>Iness.</i> | Inessiv, eine Art <i>wo</i> -Fall |
| <i>Instr.(-Komit.)</i> | Instrumental-Komitativ, der Begleit- und Werkzeugfall |
| <i>intr.</i> | intransitiv |
| <i>it.</i> | italienisch |
| <i>Kaus.-Fin.</i> | Kausal-Final, der Kausal- und Finalkasus |
| <i>Kond.</i> | Konditional, die Möglichkeitsform |
| <i>Konj.</i> | Konjugation |
| <i>N.</i> | Nominativ, der <i>wer</i> -Fall |
| <i>Num.</i> | Numerale, Zahlwort |
| <i>obj.</i> | objektiv, determinativ konjugiert |
| <i>Part.</i> | Partizip |
| <i>Perf.</i> | Perfekt |
| <i>Pl.</i> | Plural, Mehrzahl |
| <i>poss.</i> | possessiv, besitzanzeigend |
| <i>Präs.</i> | Präsens, die Gegenwart |
| <i>Prät.</i> | Präteritum |
| <i>russ.</i> | russisch |
| <i>s.</i> | siehe |
| <i>S.</i> | Seite |
| <i>Sg.</i> | Singular, Einzahl |
| <i>Soziat.</i> | Soziativ, der Begleitfall |
| <i>subj.</i> | subjektiv, indeterminativ konjugiert |
| <i>Sublat.</i> | Sublativ, eine Art <i>wohin</i> -Fall |
| <i>Superess.</i> | Superessiv, eine Art <i>wo</i> -Fall |
| <i>Superl.</i> | Superlativ, die Höchst- (Meist-)stufe |
| <i>Tempor.</i> | Temporal, der Zeitbestimmungskasus |

ABKÜRZUNGEN UND ZEICHEN

| | |
|-------------------------|--|
| <i>Terminat.</i> | Terminativ, der <i>bis-wohin-</i> bzw. <i>bis-wann-</i> Fall |
| <i>tr.</i> | transitiv |
| <i>Transl.</i> | Translativ, der Ergebnisfall |
| <i>sog.</i> | sogenannt |
| V | Vokal, Selbstlaut |
| <i>vgl.</i> | vergleiche |
| <i>vki(-)</i> | valaki(-) ("jemand") |
| <i>vmi(-)</i> | valami(-) ("etwas") |
| ~ | parallele Form, Alternation, Wechsel |
| / | parallele Bedeutung im Text |
| | unveränderlicher Wortteil in der Tabelle der Stammtypen |
| → | suffigierte Form aus dem Vorausgehenden |
| ← | suffigierte Form aus dem Nachfolgenden |
| : | suffigierte Form aus dem Vorausgehenden |
| () | Grundform in der Morphologie; suffigierte Form (in den Tabellen) |
| / / | phonologische Transkription (Lautschrift) |
| * | vorausgesetzte Urform, Archetyp |
| -∅ | ∅-Morphem (suffixlose Form) |
| <i>lō</i> ³² | Indexzahl als Angabe des Wortstammtyps (vgl. SS. 148–155) |

1. EINLEITUNG

1.1. Die Stellung des Ungarischen

Die **ungarische Sprache** ist die offizielle Sprache der Ungarischen Republik. Ein bedeutender Teil der ungarischsprachigen Bevölkerung lebt auch außerhalb Ungarns, namentlich in den Nachbarländern, in Westeuropa, in Übersee vor allem in den Vereinigten Staaten von Amerika, in Kanada und Australien. Die Zahl der ungarischsprachigen Bevölkerung beläuft sich auf insgesamt 14-15 Millionen. Unter den rund 3000 selbständigen Sprachen der Welt nehmen folglich die Ungarn den 50. Platz ein, unter den Völkern Europas befinden sie sich auf dem 13. Platz.

Sprach-
verwandtschaft

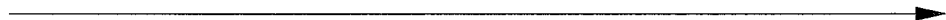
Das Ungarische ist eine der wenigen europäischen Sprachen, die nicht der indoeuropäischen Sprachfamilie angehören, so daß sie weder mit den germanischen noch mit den romanischen oder slawischen Sprachen in genetischer Verwandtschaft steht. Seine Sprachverwandten leben nicht in seiner unmittelbaren Nähe. In Europa handelt es sich um die **Finnen** und die **Esten**. Zusammen mit den Sprachen dieser Völker ist das Ungarische der **finno-ugrischen Sprachfamilie** zuzuordnen. Das Finno-Ugrische bildet zusammen mit dem hauptsächlich in Sibirien verbreiteten Samojedischen die **uralische Sprachfamilie**.

die finno-ugrische
Sprachfamilie

Die Siedlungsorte der Ungarn liegen recht entfernt von ihren Sprachverwandten. Infolge einer unterschiedlichen historischen Entwicklung weicht das Ungarische von den anderen finno-ugrischen Sprachen insofern ab, als ohne vorläufiges Sprachstudium keine gegenseitige Verständigung möglich ist. Die Linguistik hat jedoch gewisse gemeinsame Wesenszüge ergründet, die auf eine Urverwandtschaft in einer Zeit vor mehreren tausend Jahren schließen lassen, und denen zu verdanken ist, daß das Ungarische bis heute in einem auffallenden Kontrast zum Sprachbau der Nachbarsprachen steht.

Die mit Ungarisch verwandten Sprachen (in der Reihe zunehmender Entfernung) sind:

Ungarisch Wogulisch Wotjakisch Tscheremissisch Lappisch Finnisch Samojedisch
 Ostjakisch Syrjänisch Mordvinisch Estnisch usw.



1.2. Die ungarische Sprache in Vergangenheit und heute

Der Kern des ungarischen Wortschatzes ist **uralt**, d.h. uralischen, finno-ugrischen oder ugrischen Ursprungs. Dazu gehören Verben zur Bezeichnung grundlegender menschlicher Tätigkeiten (*van* sein, *lesz* werden, *eszik* essen, *iszik* trinken, *jön* kommen, *megy* gehen, *néz* sehen, *kell* müssen, *tanul* lernen), die Namen der Körperteile (*szem* Auge, *száj* Mund, *kéz* Hand, *szív* Herz), Gegenstände und Erscheinungen der belebten und unbelebten Natur (*fa* Baum, *hal* Fisch, *víz* Wasser, *tó* Teich, *hó* Schnee, *ég* Himmel, *kő* Stein, *hold* Mond), Wörter zur Orientierung in Raum und Zeit (*alatt* unter, *mögött* hinter), des

sprachgeschichtliche
Epochen

- weiteren Numeralien (*kettő* zwei, *négy* vier, *száz* hundert), Pronomina (*ki* wer, *mi* was, *ez* dieser, *az* jener, *én* ich, *te* du, *ő* er/sie/es) u.ä. Auch die Grundelemente des grammatischen Systems stammen aus dieser prähistorischen Periode, die in der Regel **vorungarische Epoche** genannt wird.
- Vorungarisch
- Gegen Mitte des 1. Jahrtausends v. Chr. hatten sich die Ungarn von den Vorfahren der Wogulen und Ostjaken getrennt, so daß die Existenz des Ungarischen als einer eigenständigen Sprache erst vor ca. 2500 Jahren begann. Nach allgemeiner Auffassung erreichten die Ungarn nach einer langen Wanderung aus den Gebieten Westsibiriens und des Ural 895 das Karpathenbecken. Diese Anfangsphase der selbständigen Existenz des Ungarischen bis zur sog. Landnahme wird von den Sprachhistorikern **urungarische Epoche** genannt.
- Urungarisch
- Landnahme
- Der Wortschatz aus der Zeitspanne vor der Landnahme enthält äußerst alte, **iranische** (*tej* Milch, *tíz* zehn), **alanische** (*asszony* Frau, *híd* Brücke) und **persische** (*vár* Burg, *vám* Zoll) Elemente, doch auf einen noch intensiveren sprachlichen Einfluß lassen die Turksprachen entlehnten Wörter der Wanderungsepoche (*búza* Weizen, *bor* Wein, *szőlő* Traube, *homok* Sand, *szék* Stuhl, *szél* Wind, *betű* Buchstabe, *ír* schreiben) schließen. Gerade dies sind Elemente, durch die die ungarische Sprache von den anderen Sprachen Europas unter dem lexikalischen Aspekt am deutlichsten absticht. Der anthropologische, kulturelle und sprachliche Einfluß dieser Völker hat tiefe Spuren in der heutigen Gestalt des ungarischen Ethnikums hinterlassen.
- Die darauf folgende sprachhistorische Periode, die **altungarische Epoche**, wird in der Regel auf die Zeitspanne von der Landnahme bis 1526 gesetzt. In die Anfangsphase dieser Periode fallen die Ansiedlung, die Staatsgründung durch den Hl. Stefan, die Annahme des Christentums sowie die Anfänge des Schrifttums. In der altungarischen Epoche wurden das erste ungarische Schriftdenkmal, *Die Trauerrede (Halotti Beszéd)* sowie die erste ungarische Dichtung, *Das Altungarische Marien-Klagelied (Ómagyar Mária-Siralom)*, verfaßt.
- Altungarisch
- Christentum und Schrifttum
- Die jüngeren Lehnwortschichten bilden schon Entlehnungen aus bekannteren europäischen Sprachen. Der durchgreifendste sprachliche Einfluß dieser Zeitperiode ist dem **Slawentum** zuzuschreiben, lebte doch in der neuen Heimat bedeutendes slawisches Ethnikum (*király* König, *megye* Komitat, *pap* Priester, *apáca* Nonne, *kovács* Schmied, *széna* Heu, *kasza* Sense, *csuka* Hecht, *német* Deutsch, *beszéd* Rede). In der Regierungszeit der Arpaden macht sich insbesondere der Einfluß des kirchlichen Lateins bemerkbar, wobei zahlreiche **lateinische** lexikalische Elemente sich sogar in der Volkssprache eingebürgert haben (*templom* Kirche, *mise* Messe, *iskola* Schule, *juss* Erbe, *tégla* Ziegel, *március* März). Ab dem Mittelalter ist auch schon mit einem **deutschen** Einfluß zu rechnen.
- Aus einer späteren Phase der altungarischen Epoche stammen die ersten handschriftlichen ungarischsprachigen Codices. In diesem Zeitraum prägt sich der heutige Charakter der ungarischen Sprache aus. Zur Zeit der Anjous und des Königs Matthias' wird das ungarische Königtum konsolidiert, und eigentlich gerade damals wurde Ungarn zu einem europäischen Staat. Dieser Tatsache ist zu verdanken, daß es noch bis Anfang des 16. Jh.s der immer bedrohlicheren osmanischen Expansion zu widerstehen vermochte. Vor allem auf diese Zeit ist der Ursprung der **französischen** (*szekrény* Schrank, *kilinc* Klinke) und der **italienischen** (*füge* Feige, *spanyol* spanisch) Schicht unseres Wortschatzes zurückzuführen.

In der Geschichte des Ungartums kam es jedoch 1526 zu einem verhängnisvollen Wendepunkt. Infolge der fatalen Niederlage in der Schlacht gegen die Türken bei Mohács zerfiel das Land in drei Teile: Der südliche und mittlere Teil zusammen mit der Hauptstadt Ofen (Buda) geriet unter türkische, die westlichen und östlichen Gebiete unter österreichische Herrschaft, und nur Siebenbürgen (Transsylvanien) mit den anliegenden Gebieten hatte eine relative Unabhängigkeit bewahrt. Der Einfluß der **deutschen** Sprache verstärkte sich (*pék* Bäcker, *gép* Maschine, *bognár* Wagner, *herceg* Herzog, *cukor* Zucker, *papír* Papier), der türkische (**osmanische**) Einfluß kam jedoch infolge einer massiven Entvölkerung des Eroberungsgebietes weniger zum Tragen (*kávè* Kaffee, *papucs* Pantoffel). In diesen Zeitraum fallen Reformation und Gegenreformation, die Verbreitung des Buchdrucks, die Herausgabe der vollständigen protestantischen und katholischen Bibelübersetzung und dadurch die Entstehung der Regionalzentren der ungarischen Schriftsprache. Die Dreiteilung des Landes findet noch gegenwärtig in den Kultur- und Dialektunterschieden zwischen den einzelnen Regionen ihren Niederschlag.

Schlacht
bei Mohács

Reformation und
Gegenreformation

Nach der 150-jährigen türkischen Gewaltherrschaft kam es in zunehmendem Maße zu Versuchen, die Einheit und Unabhängigkeit des Landes erneut herbeizuführen. Der Freiheitskampf von Rákóczi wurde von den Österreichern niedergeschlagen. Der Zeitraum von der Schlacht bei Mohács bis Ende des 18. Jh.s wird in linguistischer Literatur **mittelungarische Epoche** genannt. Der dafür charakteristische Zustand des Ungarischen weist gegenüber dem modernen Ungarisch eigentlich nur noch geringfügige Unterschiede auf.

Weitere Bewegungen für nationale Unabhängigkeit und bürgerliche Reformen konnten erst zu Anfang der 70er Jahre des 18. Jh.s wiederaufgenommen werden. Es war die Zeit der Aufklärung und das Reformzeitalter, das den Beginn der **neuungarischen Epoche** markiert. Das wichtigste sprachliche Ereignis dieser Periode ist die Schaffung einer einheitlichen Nationalsprache und einer modernen Literatursprache, die sog. **Spracherneuerung**.

Neuungarisch

Die führende Persönlichkeit der Spracherneuerung im 19. Jh. war Ferenc Kazinczy, nach dessen Tod die führende Rolle im literarischen Leben von Károly Kisfaludy übernommen wurde. Den Errungenschaften der Spracherneuerung wurde von Ferenc Kölcsey, Mihály Vörösmarty, Sándor Petőfi, János Arany, Mór Jókai und Kálmán Mikszáth zum Siege verholfen. Durch bewußte Anwendung der Ergebnisse der Spracherneuerung und durch die Bereicherung der Literatursprache durch mundartliche Lexik ist die ungarische Schriftsprache entstanden. Obwohl in verschiedenen Phasen der Spracherneuerung sich die Tendenz bemerkbar macht, dem Zufluß von Fremdwörtern Einhalt zu gebieten, finden im Ungarischen weitere **Fremdwörter** festen Grund (*rádió* Radio, *magnetofon* Tonbandgerät, *energia* Energie, *atom* Atom), und in großem Maße werden Lehnübersetzungen fremder Wortverbindungen geschaffen. Die jüngste Schicht von Lehnwörtern ist englischen Ursprungs (*dzsessz* Jazz, *futball* Fußball, *gól* Tor, *csekk* Scheck). Moderne wissenschaftlich-technische Fachausdrücke dringen ins heutige Ungarisch massenhaft überwiegend aus dem amerikanischen **Englisch** ein (*komputer* Computer, *szoftver* Software).

Sprach-
erneuerung

heutiges
Ungarisch

In der Zwischenzeit lebte und bereicherte sich nach wie vor die ungarische Volkssprache und -dichtung. Die mundartliche Gliederung des Ungarischen ist bis heute erhalten geblieben, doch die zwischen den einzelnen Dialekten beste-

Mundarten

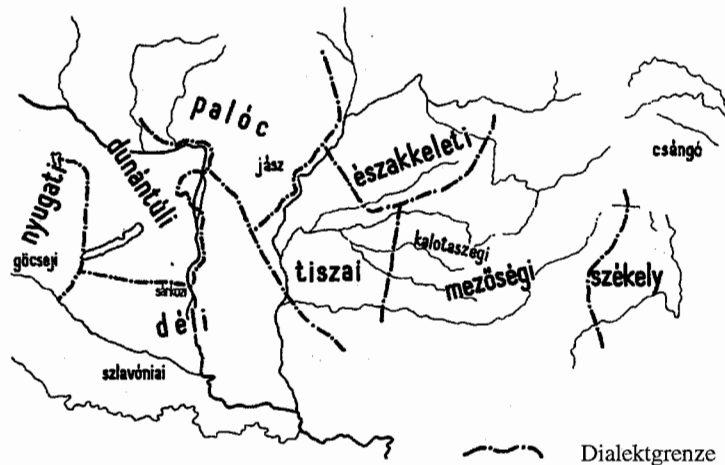
henden relativ geringfügigen Unterschiede beeinträchtigen keineswegs die gegenseitige Verständigung. Die auf dem Gebiet Ungarns gegenwärtig gesprochenen Mundarten weichen voneinander und von der literarischen Form der Nationalsprache in geringerem Maße ab als die Dialekte der infolge des Friedens von Trianon (1920) außerhalb des Staatsgebiets gebliebenen Ungarn: Paloczisch (*palóc*) in der Slowakei, Ungarisch von Vojvodina und Slawonien, Szeklerisch (*székely*) in Siebenbürgen, aber in höchstem Maße der Csángó-Dialekt in der Moldau. In den in Rumänien gesprochenen ungarischen Dialekten gibt es zahlreiche rumänische Elemente, von denen sich nur wenige in der Gemeinsprache durchsetzen konnten (*áfonya* Heidelbeere, *pulya* Kücken).

Dialekt-
unterschiede

Die auffallendsten Dialektunterschiede sind phonetischen Charakters. Bezeichnend für Dialekte ist eine abweichende Aussprache der Vokale *e* oder *a*, Vorhandensein oder Mangel an Diphthongen bzw. abweichende Häufigkeit vokalischer Phoneme (z.B. *ö*, *í*). Im konsonantischen Bereich erinnert die Schreibweise *ly* auch noch heute an das einst vorhandene palatalisierte *l'*. Unterschiede treten darüber hinaus in der Lautform von Kasussuffixen und verbalen Personalendungen zum Vorschein. Die größten Unterschiede zwischen den Dialekten und der Gemeinsprache gibt es im Wortschatz, weshalb der Gebrauch mundartlicher Lexik für den auffallendsten Dialektismus gehalten wird.

Die Verbreitung der heutigen ungarischen Dialekte wird durch folgende Abbildung veranschaulicht:

geographische
Verbreitung
der Dialekte



(*csángó* = Csángó-Mundarten in der Moldau, *déli* = südliche, *dunántúli* transdanubische, *északkeleti* = nordöstliche, *göcseji* = westliche (Göcsejer), *jász* = jassische, *kalotaszegi* = Kalotaszeger, *mezőségi* = Mezőség-Mundarten, *nyugati* = westliche, *palóc* = paloczische, *sárközi* = Sárköz-Mundarten, *székely* = szeklerische, *szlavóniai* = slawonische, *tiszai* = Theiß-Mundarten)

Gemeinsprache

Die literarische Sprachnorm ist einheitlich, die gesprochene Rede der Hauptstadt übt jedoch eine große Wirkung darauf aus. Die einzelnen regionalen Varianten werden durch lokale volkssprachliche Elemente bereichert.